

Приложение 19  
к основной образовательной программе  
высшего образования – программе подготовки  
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Министерство культуры Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Академии хорового искусства имени В.С. Попова»  
Кафедра общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин

Рабочая программа дисциплины  
**Второй иностранный язык**

Основная образовательная программа высшего образования -  
программа подготовки научных и научно-педагогических кадров  
в аспирантуре

Научная специальность:

5.10.3. Виды искусства (музыкальное искусство)

Москва, 2025

Рабочая программа составлена на основании федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951, в соответствии с содержанием основной образовательной программы высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Академии хорового искусства имени В.С. Попова, рабочего учебного плана.

Составитель: кандидат искусствоведения, преподаватель Хрулева И.А.  
Утверждено Ученым советом Академии хорового искусства имени В.С. Попова протокол № 3 от «30» июня 2025 г.

Согласовано:  
Первый проректор - проректор  
по учебно-воспитательной работе  
и развитию



Красногорова О.А.

© Хрулева Ирина Александровна, 2025  
© Академия хорового искусства имени В.С. Попова, 2025

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины .....	4
2. Объем, место дисциплины в структуре образовательной программы, виды отчетности .....	5
3. Содержание дисциплины, структурированное по темам и разделам.....	6
3.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам.....	6
3.2. Содержание разделов и темы дисциплины .....	6
4. Требования к текущей и промежуточной аттестации .....	10
5. Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины для самостоятельной работы обучающихся.....	10
5.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	10
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	13
6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечни справочных систем и программного обеспечения .....	14
6.1. Информационные справочные системы .....	14
6.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.....	14
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	15
8. Методические рекомендации.....	15
9. Фонд оценочных средств.....	18
9.1. Процедура проведения промежуточной аттестации .....	18
9.2. Критерии оценивания .....	18
9.3. Показатели оценивания .....	18
9.4. Шкала оценивания .....	18
9.5. Контрольно-измерительные материалы .....	19
9.6. Методические материалы, определяющие проведение процедуры оценивания .....	20

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

## *1.1. Цель и задачи дисциплины*

Цель: формирование у аспирантов базовой коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в профессиональной научно-исследовательской деятельности и межкультурного взаимодействия в академическом пространстве в рамках выбранной специальности.

Задачи:

- развитие базовых навыков чтения иноязычной научной литературы по специальности;
- освоение базовых навыков перевода научных текстов по специальности с иностранного языка на русский со словарем;
- освоение навыков ведения деловой переписки в межкультурном контексте;
- овладение профессиональным понятийно-терминологическим аппаратом на иностранном языке по профилю специальности;
- обучение представлению результатов исследований на иностранном языке.

## *1.2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины*

В результате освоения дисциплины «Второй иностранный язык» аспиранты должны:

**знать:**

- иностранный язык на уровне, достаточном для осуществления базового профессионального общения в рамках выбранной специальности;
- лексику иностранного языка общего и терминологического характера, достаточную для базового делового общения и работы с научной литературой по специальности;
- грамматические нормы нейтрального стиля речи на иностранном языке.

**уметь:**

- переводить со словарем оригинальную иностранную научную литературу по специальности;
- анализировать грамматическую структуру иноязычного текста для его последующего перевода;
- вести простую деловую переписку на иностранном языке;
- устно представлять результаты своего исследования.

**владеть:**

- навыками работы с источниками информации на иностранном языке для решения научно-исследовательских задач;
- базовыми технологиями профессиональной коммуникации в межкультурной академической среде;
- стратегиями перевода профессиональных текстов.

## 2. ОБЪЕМ, МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ВИДЫ ОТЧЕТНОСТИ

Освоение дисциплины относится к блоку 2 «Образовательный компонент» разделу 2.2.2 «Факультативные дисциплины» основной образовательной программы – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Академии хорового искусства имени В.С. Попова».

Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу и включает в себя аудиторную (учебную) и самостоятельную работу, а также виды текущей аттестации. Дисциплина ведется в течение первого и второго годов очной формы обучения.

№	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, час.	Всего контактных, час.	Контактная работа			Самостоятельных, час.	Распределение часов контактной работы по курсам и семестрам				Формы контроля		
				Лекци	Индивиду альн.	Групп./ Практ.		1 курс		2 курс		Промежуточная аттестация		
								1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Зачет	Экзамен	
1	Второй иностранный язык	36	19	-	-	19	16	36					1	

Промежуточная аттестация по дисциплине предполагает следующий объем часов:

Вид учебной работы	Зачетные единицы	Количество академических часов	Формы контроля (по годам)
			Зачет (1 семестр)
Общая трудоемкость	-	1	1

**3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ,  
СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ И РАЗДЕЛАМ**  
*3.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам*

№	Наименование разделов и тем	Всего часов	Контактная работа, часов		Самостоятельная работа, часов	Формы текущего контроля успеваемости
			Групповые, лекционные	Индивидуальные		
1.	<b>Введение:</b> краткий курс фонетики, изучение основных правил чтения и произношения на иностранном языке	2	1		1	устный опрос по текущему материалу, выполнение письменных и устных творческих заданий по текущему материалу
2.	<b>Тема 1.</b> Знакомство и самопрезентация	3	2		1	
3.	<b>Тема 2.</b> Инструментарий исследователя	3	2		1	
4	<b>Тема 3.</b> Планирование и согласование встреч	3	2		1	
5.	<b>Тема 4.</b> Официально-деловой этикет и переписка	4	2		2	
6.	<b>Тема 5.</b> Музыкальные эпохи и персоналии	4	2		2	
7.	<b>Тема 6.</b> Элементарная теория музыки	4	2		2	
8.	<b>Тема 7.</b> Тема, объект и актуальность диссертационного исследования	4	2		2	
9.	<b>Тема 8.</b> Презентация результатов исследования.	4	2		2	
10.	<b>Тема 9.</b> Научная дискуссия	4	2		2	
	<b>Итого:</b>	35	19		16	

*3.2. Содержание разделов и темы дисциплины*

**Введение: краткий курс фонетики**

Ознакомление с правилами чтения и произносительными нормами изучаемого иностранного языка.

**Тема 1. Знакомство и самопрезентация**

Грамматика:

Английский: спряжение глагола to be. Личные местоимения. Определенный и неопределенный артикли. Порядок слов простого предложения. Настоящее простое время Present Simple. Отрицание и вопрос.

Немецкий: спряжение глаголов sein и haben. Личные местоимения. Артикли в именительном падеже. Прямой и обратный порядок слов простого предложения. Спряжение глаголов в настоящем времени Präsens. Отрицание и вопрос.

Французский: спряжение глаголов être и avoir. Определенные и неопределенные артикли. Конструкция c'est/ce sont. Порядок слов простого предложения.

Спряжение правильных глаголов (1 группа) в настоящем времени Présent. Отрицание и вопрос.

Лексика: личные данные и биография; названия музыкальных специальностей; высшие учебные заведения и академические степени.

Устное практическое задание: самопрезентация, краткий рассказ о себе, своей музыкальной специальности и теме диссертационного и исследования.

Письменное практическое задание: заполнение регистрационных данных в анкете (например, для участия в конференции).

## **Тема 2. Инструментарий исследователя**

### Грамматика:

Английский: множественное число существительных. Время Present Continuous. Предлоги времени и места. оборот there is/there are. Повелительное наклонение.

Немецкий: склонение артиклей и существительных. Конструкция es gibt. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами (Dativ/Akkusativ). Повелительное наклонение.

Французский: род и число имен существительных. Предлоги места. Слитные артикли. оборот il y a. Повелительное наклонение.

Лексика: административные подразделения вуза (кафедры, факультеты); места хранения источников (библиотека, нотный архив, интернет); виды носителей информации (партитура, рукопись, аудиозапись).

Устное практическое задание: устное описание своей кафедры, библиотеки или архива, в котором ведется научно-исследовательская работа.

Письменное практическое задание: составление и отправка краткого делового запроса в зарубежный архив о наличии материалов.

## **Тема 3. Планирование и согласование встреч**

### Грамматика:

Английский: способы выражения будущего времени через Future Simple и to be going to. Модальные глаголы can, must, should. Числительные и обозначение времени.

Немецкий: Будущее время Futur I. Модальные глаголы können, müssen, wollen, sollen. Числительные и обозначение времени.

Французский: ближайшее будущее время Futur proche. Модальные глаголы pouvoir, vouloir, devoir. Числительные и обозначение времени.

Лексика: временные промежутки (даты, времена года, дни недели, точное время); планирование мероприятий (расписание, научная консультация, организация, отмена, подтверждение).

Устное практическое задание: простой диалог о согласовании даты, времени и места встречи с профессором учебного заведения или организатором мероприятия.

Письменное практическое задание: написание кратких электронных писем с назначением, подтверждением или отменой деловой встречи.

#### **Тема 4. Официально-деловой этикет и переписка**

Английский: настоящее совершенное время Present Perfect. Participle II. Формулы вежливости и клише делового письма.

Немецкий: прошедшее разговорное время Perfekt. Формы сильных, слабых и неправильных глаголов. Partizip II. Употребление вспомогательных глаголов sein и haben. Формулы вежливости и клише делового письма.

Французский: сложное прошедшее время Passé composé. Употребление глаголов avoir и être как вспомогательных. Формулы вежливости и клише делового письма.

Лексика: лексика официально-делового общения (официальные приветствия, прощания, формулировки благодарности, просьбы, извинения и т. п.); лексика научных и творческих мероприятий (конференция, мастер-класс и т. п.).

Устное практическое задание: ролевая игра – диалог с оргкомитетом конференции или творческого мероприятия о результатах рассмотрения документов.

Письменное практическое задание: написание официального электронного письма оргкомитету конференции или иного мероприятия (согласие на участие, отказ, запрос условий проживания и т. п.).

#### **Тема 5. Музыкальные эпохи и персоналии.**

##### Грамматика:

Английский: прошедшее простое время Past Simple. Формы правильных и неправильных глаголов.

Немецкий: прошедшее повествовательное время Präteritum. Формы правильных и неправильных глаголов.

Французский: прошедшее время Imparfait.

Лексика: хронология и исторические периоды в музыке, творческий путь выдающихся музыкантов.

Устное практическое задание: ответы на вопросы по прочитанному тексту, краткий рассказ о творческом пути выдающегося музыканта по выбору.

Письменное практическое задание: чтение и письменный перевод со словарем базового музыковедческого текста о какой-либо музыкальной эпохе

#### **Тема 6. Элементарная теория музыки**

##### Грамматика:

Английский: степени сравнения прилагательных и наречий. Конструкции сравнения. Сложные предложения. Относительные местоимения (who, which, that, whose и др.).

Немецкий: понятие о склонении прилагательных. Сложные предложения, порядок слов в придаточных предложениях. Относительные местоимения der, die, das, die.

Французский: степени сравнения прилагательных. Сложные предложения. Относительные местоимения qui, que, dont.

Лексика: элементарная теория музыки (нотация, тональности, ритм, средства музыкальной выразительности и т. п.).

Устное практическое задание: краткий устный анализ музыкального произведения с использованием базовой музыкально-теоретической терминологии.

Письменное практическое задание: составление глоссария (10–15 ключевых слов) по диссертационному исследованию аспиранта.

### **Тема 7. Тема, объект и актуальность диссертационного исследования**

#### Грамматика:

Английский: страдательный залог Passive Voice. Герундий в функции подлежащего, дополнения и после предлогов.

Немецкий: страдательный залог Passiv Präsens. Неопределенно-личное местоимение man и конструкции с ним.

Французский: пассивная форма глагола Forme passive. Образование отглагольных существительных.

Лексика: методология науки (объект, предмет, цель, задачи, актуальность, новизна, значимость); глаголы научного исследования.

Устное практическое задание: презентация названия и главной идеи своего исследования.

Письменное практическое задание: письменный перевод названия собственной диссертации, формулировка объекта, предмета и актуальности.

### **Тема 8. Презентация результатов исследования.**

#### Грамматика:

Английский: причастия (Participles). Вводные слова, средства логическая связь текста.

Немецкий: инфинитивные обороты (zu + Infinitiv, um... zu, ohne... zu). Средства логической связи текста (союзы и наречия).

Французский: выделительные конструкции (c'est... qui/que). Герундий (Gérondif). Вводные слова.

Лексика: вводные фразы для структурирования и логической связанности речи; структура доклада (введение, выводы).

Устное практическое задание: краткий устный доклад (10–15 предложений) о целях, задачах и структуре своего диссертационного исследования.

Письменное практическое задание: составление тезисов для презентации своей научной работы.

### **Тема 9. Научная дискуссия**

#### Грамматика:

Английский: условные предложения (Тип 1 и Тип 2). Придаточные предложения цели, причины, условия и уступки.

Немецкий: Konjunktiv I, придаточные предложения цели, причины, условия и уступки.

Французский: сослагательное наклонение Subjonctif Présent. Придаточные предложения причины, цели и уступки. Местоимения-дополнения en и у.

Лексика: устойчивые выражения для научной дискуссии (выражение собственного мнения, согласия и несогласия, формулировки вопросов); базовая лексика для аннотаций.

Устное практическое задание: ролевая игра – ответы на простые вопросы коллег по теме своего доклада.

Письменное практическое задание: написание краткого резюме (аннотации) к своей диссертационной работе.

#### **4. ТРЕБОВАНИЯ К ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Основными формами учебной работы выступают аудиторские групповые практические занятия.

Для мониторинга формирования компетенций предполагаются следующие виды контроля: текущий и промежуточный контроль.

*Текущий контроль* осуществляется на каждом занятии в устной форме в виде фронтального, выборочного, группового или индивидуального опроса, а также участия учащихся в обсуждении заданной темы. Текущий контроль также предполагает проверку выполнения письменных домашних заданий.

*Промежуточный контроль* осуществляется по завершении первого семестра в форме зачета. Он осуществляется исходя из предоставленных выполненных творческих письменных заданий, являющихся итогом изучения каждого тематического модуля, а также посещаемости и активности аспиранта во время текущих занятий.

#### **5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

##### ***5.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)***

*Основная литература:*

*Английский язык:*

1. Белякова, Е. И. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Е. И. Белякова. – Санкт-Петербург : Антология, 2007. – 188 с.
2. Бжиская, Ю. В. Английский язык для музыкантов : учебное пособие / Ю. В. Бжиская. – Москва : Феникс, 2021. – 318 с.

3. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие / С. И. Гарагуля. – Москва : Вузовский учебник : Инфра-М, 2015. – 262 с.
4. Голицынский, Ю. Б. Грамматика : сборник упражнений / Ю. Б. Голицынский. – 8-е изд. – Санкт-Петербург : Каро, 2017. – 576 с.
5. Дроздова, Т. Ю. English Grammar: Reference and Practice : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. – Санкт-Петербург : Антология, 2021. – 424 с.
6. Прошкина, Е. П. В мире музыки : учебное пособие по английскому языку для студентов музыкальных вузов / Е. П. Прошкина. – Санкт-Петербург : Планета музыки, 2018. – 168 с.
7. Шахова, Н. И. Learn to Read Science : курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова. – Москва : Флинта : Наука, 2004. – 352 с.
8. Murphy, R. English Grammar in Use : reference and practice for intermediate learners of English : with answers / R. Murphy. – 5th ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2019. – 380 p.

*Немецкий язык:*

1. Бжиская, Ю. В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская, В. И. Кравченко. – 2-е изд., стер. – Санкт-Петербург : Планета музыки, 2022. – 448 с.
2. Глушак, В. М. Немецкий язык для аспирантов : реферирование текстов и презентация диссертации : учебное пособие / В. М. Глушак. – Москва : Прометей, 2021. – 106 с.
3. Лысакова, Л. А. Немецкий язык для аспирантов : учебное пособие / Л. А. Лысакова, Е. М. Карпова, Г. С. Завгородняя. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. – 144 с.
4. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка / И. П. Тагиль. – 4-е изд., испр. и доп. – Санкт-Петербург : КАРО, 2021. – 496 с.
5. Dreyer, H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Aktuell / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. – Ismaning : Hueber Verlag, 2009. – 359 S.

*Французский язык:*

1. Бакаева, С. А. Grammaire française. Практическая грамматика французского с ключами / С. А. Бакаева, Н. М. Долгорукова. – Москва : Издательство АСТ, 2024. – 352 с.
2. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А. И. Иванченко. – 2-е изд. – Санкт-Петербург : КАРО, 2021. – 352 с.

3. Круговец, В. С. Начинаем читать по-французски : учебное пособие для студентов музыкальных вузов / автор-составитель В. С. Круговец. – 2-е изд., испр. и доп. – Нижний Новгород : ННГК им. М. И. Глинки, 2020. – 92 с.
4. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс : учебник для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – 21-е изд., испр. – Москва : Нестор Академик, 2022. – 480 с.
5. Путилина, Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л. В. Путилина. – Оренбург : ОГУ, 2017. – 112 с.

*Дополнительная литература:*

*Английский язык:*

1. Лебедев, Л. А. Язык научного общения. Русско-английский словарь / Л.А. Лебедев, М. Дж. Клауд. – Москва : Lingua : Астрель, 2009. – 528 с.
2. Мельникова, М. В. Англо-русский словарь словосочетаний и клише для специалиста-исследователя / М. В. Мельникова ; Пермский государственный технический университет. – Пермь : ПГТУ, 2000. – 124 с.
3. Минакова, Т. В. Английский язык для аспирантов и соискателей : учебное пособие / Т. В. Минакова. – Оренбург : ГОУ ОГУ, 2005. – 106 с.
4. Миньяр-Белоручева, А. П. Англо-русские обороты научной речи : методическое пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – 144 с.
5. Полякова, Т. Ю. Особенности написания научных статей на английском языке : учебно-методическое пособие / Т. Ю. Полякова, А. А. Каменецкая. – Москва : МАДИ, 2018. – 76 с.
6. Розанова, Л. Г. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий (с примерами) / Л. Г. Розанова. – Москва : Глосса-пресс, 2002. – 176 с.
7. Рябцева, И. К. Научная речь на английском языке : руководство по научному изложению / И. К. Рябцева. – Москва : Флинта, 1999. – 600 с.
8. Скворцова, М. В. Деловая переписка на английском языке / М.В. Скворцова, С.А. Шевелева. – Москва : Филоматис, 2014. – 216 с.
9. Abbate, C. A History of Opera. The Last 400 Years / C. Abbate, R. Parker. – London: Penguin Books, 2015. – 640 p.

*Немецкий язык:*

1. Архипкина, Г. Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета / Г. Д. Архипкина. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2009. – 96 с.
2. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка: учебник / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – 11-е изд., испр. – Москва : КДУ, Добросвет, 2020. – 864 с.
3. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Д. А. Паремская. – Минск : Вышэйшая школа, 2003. – 350 с.

4. Dahlhaus, C. Die Musik des 19. Jahrhunderts / Carl Dahlhaus. – Laaber : Laaber-Verlag, 1980. – 360 S.

*Французский язык:*

1. Краинская, Л. А. Упражнения на лексические трудности французской литературы / Л. А. Краинская. – Москва : Наука, 1978. – 103 с.
2. Митрофанова, Д. К. Французский язык для вокалистов. Фонетика в пении : учебное пособие / Д. К. Митрофанова. – Санкт-Петербург: Планета музыки, 2022. – 156 с.
3. Ховхун, В. П. Грамматика французского языка для студентов и школьников / В.П. Ховхун. – Москва : Славянский Дом Книги, 2011. – 384 с.
4. Candé, R. de. Chef-d'oeuvre de la musique / Roland de Candé. – Paris : Éditions du Seuil, 1990. – 512 p.
5. Roland-Manuel. Histoire de la musique : en 2 volumes / Roland-Manuel. – Paris : Éditions Gallimard, 1960–1963.

**5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. КиберЛенинка : научная электронная библиотека. – URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 24.04.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст : электронный.
2. Лань : электронно-библиотечная система. – Санкт-Петербург : ЭБС Лань. – URL: [lanbook.com](http://lanbook.com) (дата обращения: 24.04.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей АХИ им. В.С. Попова. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) : федеральная государственная информационная система. – URL: <https://нэб.рф> (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей АХИ им. В.С. Попова. – Текст : электронный.
4. Руниверс : электронная энциклопедия и библиотека. – URL: [runivers.ru](http://runivers.ru) (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст : электронный.
5. Юрайт : образовательная платформа / электронно-библиотечная система. – Москва : Юрайт. – URL: <https://urait.ru> (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст : электронный.
6. eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека. – Москва : Научная электронная библиотека. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: свободный / после регистрации. – Текст : электронный.
7. JSTOR : digital library. – URL: [jstor.org](http://jstor.org) (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: частично свободный. – Текст : электронный.
8. IMSLP / Petrucci Music Library : project Petrucci LLC. – URL: <https://imslp.org> (дата обращения: 25.04.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст : электронный.

## **6. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧНИ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ И ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

### ***6.1. Информационные справочные системы***

1. «Академик» – энциклопедии по всем направлениям, в т. ч. БСЭ, Брокгауз, словари по литературе и искусству, музыке. Режим доступа: <https://academic.ru>
2. ScorSer – специализированный поисковик для профессиональных музыкантов и исполнителей (поиск нот, текстов и учебных материалов). Режим доступа: <https://scorser.com>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. Режим доступа: <https://elibrary.ru>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Специализированный поисковый ресурс для поиска кандидатских и докторских диссертаций по специальности «Искусствоведение». Режим доступа: <https://diss.rsl.ru>
5. Cambridge Dictionary Online – толковый словарь английского языка для проверки значений слов и академической сочетаемости. Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org>
6. Google Scholar – поисковая система по полным текстам научных публикаций, включая диссертации и статьи по искусствоведению. Режим доступа: <https://scholar.google.ru>
7. IMSLP / Petrucci Music Library – специализированный поисковый ресурс и библиотека нотных материалов и партитур. Режим доступа: <https://imslp.org>
8. Multitran (Мультитран) – словарь с обширной базой терминологии по музыке и искусству. Режим доступа: <https://multitran.com>
9. Reverso Context – система контекстного поиска и перевода, позволяющая находить примеры употребления научных терминов в оригинальных текстах, а также их переводы. Режим доступа: <https://reverso.net>

### ***6.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине***

В рамках освоения дисциплины используется следующее программное обеспечение:

- текстовый редактор (например, Microsoft Word) – для подготовки переводов научных текстов, написания аннотаций по теме исследования;
- редактор для подготовки и демонстрации презентаций (например, Microsoft PowerPoint) – для оформления визуального ряда к презентациям на иностранном языке;
- программы для работы с нотным текстом (например, Sibelius, Finale или MuseScore) – для подготовки нотных примеров;

- интернет-браузеры (Яндекс.Браузер, Google Chrome) – для работы с международными базами данных, электронными словарями и архивами;
- средства работы с мультимедиа (VLC Media Player или аналоги) – для просмотра аудио- и видеоматериалов;
- платформы для видеосвязи (Яндекс Телемост/Zoom).

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Реализация дисциплины «Иностранный язык» обеспечивается доступом каждого аспиранта к современным научно-информационным базам.

Библиотечное обслуживание обеспечивается библиотекой Академии, в которой аспиранты имеют доступ к необходимым учебникам и пособиям.

Аспирантам обеспечен доступ по паролю в сети Интернет к электронным библиотечным системам (ЭБС «Юрайт», ЭБС «Лань»), а также открытым интернет ресурсам (Научной электронной библиотеке «eLIBRARY.RU»: Научной электронной библиотеке «КиберЛенинка» и др.).

Для проведения занятий используются аудитории, оснащенные столами, стульями, учебной доской, фортепиано, а также мультимедийным оборудованием (компьютером, проектором, экраном, акустической системой) и доступом к сети «Интернет».

## **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

Важной составной частью процесса подготовки аспирантов, осваивающих дисциплину «Второй иностранный язык», является самостоятельная работа (СР) аспиранта, необходимая для закрепления необходимого лексического и грамматического материала, а также развития навыков работы с иноязычными научными текстами по специальности.

*Самостоятельная работа включает в себя:*

Два типа подготовки: общую и специальную.

*Общая подготовка* (подготовка к текущим аудиторным занятиям) включает:

- освоение языкового материала для профессионального общения, введенного на аудиторных занятиях под руководством преподавателя;
- выполнение письменных домашних заданий: подготовка к чтению, переводу и пересказу текстов, устных и письменных упражнения по лексическому и грамматическому материалу;
- освоение и повторение текущего лексического и грамматического материала.

Результаты этой подготовки проявляются в активности аспиранта на занятиях и качественном уровне подготовленных письменных и устных заданий.

*Специальная подготовка* включает:

- по завершении каждого тематического модуля: выполнение творческих письменных и устных заданий.

Специальные формы самостоятельной работы направлены на углубление и закрепление знаний аспиранта по текущему материалу, а также для подготовки к промежуточной аттестации по дисциплине. Представление выполненных работ является основанием для допуска к промежуточной аттестации по дисциплине.

*Методические рекомендации для преподавателей*

Курс дисциплины «Второй иностранный язык» включает в себя четыре части: 1) краткий вводный фонетический курс; 2) блок, посвященный ознакомлению с базовой грамматикой иностранного языка и азам делового общения (тематические модули 1–4); 3) блок, посвященный общим музыкальным и музыковедческим темам (тематические модули 5–6); 4) блок, посвященный обсуждению диссертационного исследования аспиранта на иностранном языке (тематические модули 7–9).

Задача преподавателя в рамках ознакомительного курса иностранного языка направлена на формирование базовых компетенций, необходимых для коммуникации аспиранта в международном музыковедческом сообществе (ведение простейших диалогов и монологов) и для развития навыков работы с иноязычными текстами в рамках работы над диссертационным исследованием (способность к анализу грамматической структуры текста, знание базовой музыкальной терминологии, перевод со словарем)

При проведении практических занятий рекомендуется следующий план работы:

- на начальном этапе: проведение фонетического курса с целью ознакомления с правилами чтения и произношения на иностранном языке.

- в блоке, посвященном ознакомлению с базовой грамматикой иностранного языка и азам делового общения (тематические модули 1–4): ознакомление с грамматическими темами, лексическим списком общего и профессионального содержания и их отработка в упражнениях, составление простейших диалогов, моделирующих реальные ситуации профессионального и повседневного общения;

- в музыкально-теоретическом блоке (тематические модули 5–6): чтение и перевод текстов по музыкальной тематике; ознакомление с музыкальной терминологией; изучение грамматических конструкций, характерных для стиля научной литературы;

- в блоке, посвященный обсуждению диссертационного исследования аспиранта (тематические модули 7–9): ознакомление с терминологией, связанной

с написанием научных исследований; изучение и анализ сложных синтаксических конструкций, характерных для научной речи; моделирование научной дискуссии и представления результатов научного исследования аспиранта;

- рекомендуется проведение устных опросов по текущему и пройденному материалу;
- по завершении каждого тематического блока: проверка письменных творческих заданий, являющихся итогом изучения текущего материала и основанием для допуска аспиранта к промежуточной аттестации.

#### *Принципы организации учебного процесса*

- выбор методов преподавания в зависимости от уровня знаний языка аспирантами, а также их узкой музыкальной специальности;
- сочетание разных видов работы (чтение, перевод, упражнения на активную грамматику и лексику, анализ сложных грамматических структур, устные обсуждения) с целью повышения эффективности процесса обучения;
- активное участие аспирантов в учебном процессе (работа на практических занятиях, самостоятельная работа, включающая отработку текущего материала и выполнения творческих письменных заданий);
- выстраивание занятий вокруг реальных профессиональных задач (простейшие деловые диалоги, имитация научной дискуссии и т. п.).

#### *Используемые методы преподавания:*

- практические занятия с использованием наглядных пособий, раздаточного материала по грамматике и лексике, аудио- и видеоматериалов;
- индивидуальные и групповые задания (рассказ о своей научной работе; ролевые игры; дискуссии и т. п.);
- использование методов активного обучения (комментированное чтение оригинальной научной и музыковедческой литературы, ролевые игры и дискуссии для моделирования общения в профессиональной среде, выполнение творческих проектов);
- собеседования и консультации по наиболее сложным вопросам грамматики и трудностям перевода научных и музыкальных терминов;
- предоставление преподавателем информации об актуальных интернет-ресурсах, базах данных и электронных словарях для повышения эффективности самостоятельной работы аспиранта;
- еженедельные задания для самостоятельной работы аспирантов по подготовке к занятиям.

## 9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 9.1. Процедура проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация (зачет) проводится в два этапа:

**Этап 1.** Предоставление выполненных письменных творческих заданий по каждому тематическому модулю, являющихся основанием для допуска к сдаче зачета.

**Этап 2.** Сдача зачета в устной форме. Время подготовки – 30–45 мин.

### 9.2. Критерии оценивания

1. Соответствие выполненных письменных заданий требуемым критериям:

- выполнение письменных работ в полном объеме, строгое соблюдение указанных требований к выполнению заданий;
- активное и уместное использование изученной активной лексики;
- корректное применение изученных грамматических правил, структур и синтаксических норм иностранного языка;
- грамотное изложение текста на русском языке;
- соблюдение правил орфографии.

2. Степень точности и полнота ответа на устные вопросы зачета, демонстрация следующих знаний, умения и навыков:

- знание изученного теоретического и практического материала (изученная лексика общей, научной и музыкальной направленности, грамматический строй иностранного языка).
- умение осуществлять базовую устную коммуникацию (монолог/диалог), излагать результаты своего исследования на иностранном языке, кратко отвечать на вопросы по теме диссертации и своей научной деятельности на иностранном языке.
- наличие навыков чтения и перевода оригинальной литературы по специальности со словарем.

### 9.3. Показатели оценивания

1. Устный ответ (50%).

2. Письменные задания (50%).

### 9.4. Шкала оценивания

Устный ответ	Письменные задания	Оценка
Задание выполнено в полном объеме. Перевод адекватно передает смысл оригинала, музыкальная терминология переведена верно. Монологическая речь логически выстроена и передает суть	Письменные задания представлены в полном объеме. Требования по выполнению заданий четко соблюдены. Используются активная грамматика и лексика.	Зачтено

диссертационного исследования аспиранта. Продемонстрировано владение активной лексикой и базовой грамматикой. Аспирант способен понять и ответить на простые вопросы экзаменатора на иностранном языке. Допускаются незначительные ошибки, не нарушающие общий смысл текста и высказывания.	Допускаются незначительные ошибки в использовании грамматических и лексических конструкций.	
Задание выполнено частично или не выполнено вовсе. Перевод содержит грубые смысловые искажения фактов, термины переведены неверно. Аспирант не может устно рассказать о своей научной работе и ответить на простые вопросы по теме исследования. В результате множественных лексических и грамматических ошибок аспирант не способен передать смысл текста и своих высказываний.	Письменные задания не выполнены или предоставлены не в полном объеме. Выполненные частично задания содержат грубые ошибки, не использована активная лексика, формат выполненного задания не соответствует требованиям.	Не зачтено

### **9.5. Контрольно-измерительные материалы**

#### *Примерный перечень вопросов к зачету*

Билет к зачету состоит из двух вопросов:

1. устный перевод со словарем незнакомого текста по музыкальной тематике объемом до 900 знаков с иностранного языка на русский;
2. устный монолог на иностранном языке по теме диссертационного исследования аспиранта (объем 10–15 предложений), а также ответы на простые вопросы экзаменатора.

*Пример текста для устного перевода на русский язык*

*(на примере немецкого языка):*

#### **RUSSISCHE MUSIK DES 19. JAHRHUNDERTS**

Erst in den frühen 1860er Jahren wurde in Russland ein offizielles Konservatorium eingerichtet, und zwar zunächst unter der Leitung des großen Anton Rubinstein, der 1862 das Kaiserliche Konservatorium in St. Petersburg gründete. Sein jüngerer Bruder Nikolai wurde Direktor des konkurrierenden Moskauer Konservatoriums, als es 1866 seine Pforten öffnete.

Es wäre natürlich falsch, anzunehmen, es habe vor 1862 überhaupt keine Musikausbildung gegeben. Ebenso wenig kann man – aus dem gleichen Grund – behaupten, dass sich vor Michail Glinka kein anderer russischer Komponist

hervorgetan hätte, und dennoch besteht kein Zweifel, dass er der erste wahrhaft bedeutende russische Komponist war, den die Russen als „musikalische Ecker“ ansahen, aus der die mächtige Eiche der russischen Musik wachsen sollte.

### ***9.6. Методические материалы, определяющие проведение процедуры оценивания***

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета в конце первого семестра.

Текущая аттестация включает выполнение письменных и устных заданий по тематике пройденных модулей. Также учитывается работа аспирантов на практических занятиях: качество подготовки домашних заданий по текущему материалу, активное участие в занятиях, демонстрация усвоения текущего грамматического и лексического материала, активное участие в выполнении заданий во время занятий, а также данные посещаемости.

При прохождении промежуточной аттестации аспиранты должны продемонстрировать усвоение лексического и грамматического материала в рамках текущей учебной программы, навыки перевода текстов по музыкальной тематике на иностранном языке, умение при помощи базовых грамматических конструкций представлять результаты своего научного исследования на иностранном языке.

Допуском к сдаче зачета является сдача выполненных письменных заданий.

Зачет оценивается по системе «зачтено/не зачтено».